

## Návod k obsluze

### CF-Card-Printer

### MELAflash



CS

---

Vážený zákazníku!!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázali koupí tohoto přístroje.

Od roku 1951 se MELAG, středně velký rodinný podnik, specializuje na výrobu zařízení pro sterilizaci v lékařských ordinacích. Během této doby se nám podařil vzestup a stali jsme se jedním z vedoucích výrobců sterilizačních zařízení. Více než 450.000 zařízení MELAG po celém světě svědčí o vysoké kvalitě našich sterilizačních zařízení vyráběných výhradně v Německu.

Prosím, přečtěte si tento návod k obsluze, než uvedete zařízení CF-Card-Printer do provozu. Návod obsahuje důležité pokyny.

MELAG - Vedení společnosti a spolupracovníci

---



## Bezpečnostní pokyny

Dbejte při provozu zařízení CF-Card-Printer níže uvedených bezpečnostních pokynů, které jsou navíc uvedené v jednotlivých kapitolách.

- Neotevírejte skříňku zařízení CF-Card-Printer. Neodborné otevření a opravy mohou negativně ovlivnit elektrickou jistotu a mohou znamenat nebezpečí pro uživatele.
- K zařízení CF-Card-Printer připojujte pouze zařízení, které jsou předurčené pro provoz se zařízením CF-Card-Printer.
- Provozujte CF-Card-Printer pouze se síťovým napáječem obsaženým v dodávce.
- Do vnitřních částí zařízení CF-Card-Printer se nesmí dostat žádné kapaliny. Důsledkem mohou být elektrické rázy nebo zkrat.
- Nepokládejte CF-Card-Printer přímo na parní sterilizátor. Parní sterilizátor je při provozu horký. Nerespektování může způsobit narušení funkce a poškození skříňky zařízení CF-Card-Printer, která je z umělé hmoty.

## K těmto pokynům

Symbol	Význam	Vysvětlení
	Bezpodmínečně dodržovat	Poukazuje na situace, jejichž nerespektování může vést k poškození boxu MELAneť .
	Důležité informace	Odkazuje na důležité informace.

Příklad-zdůraznění	Význam	Vysvětlení
Protokol výstup	Citát software	Slova nebo skupiny slov, které se objeví na →Displeji autoklávu, jsou označené jako Citát software
Kapitola 6 – protokolování	Křížový odkaz	Odkaz na jinou část textu v rámci tohoto pokynu.
Vyobrazení 1/(5)	Křížový odkaz	Odkaz na detail ve vyobrazení – v Příkladu na díl č. 5 ve vyobrazení 1.

## Symbyly na přístroji



Symbol přeškrtnuté popelnice označuje přístroj, který se nesmí likvidovat do domácího odpadu. Přístroj musí být prostřednictvím toho, kdo přístroj uvedl do oběhu, předán k přiměřené a odborné likvidaci.

Označením zařízení tímto symbolem výrobce kromě toho prohlašuje, že splnil všechny požadavky ze zákona o uvádění do provozu, zpětném odběru a ekologické likvidaci elektrických a elektronických přístrojů.

# OBSAH

<b>Rozsah dodávky .....</b>	<b>3</b>
<b>Kapitola 1 – popis výkonů .....</b>	<b>4</b>
Použití ve shodě s předpisy .....	4
Následující parní sterilizátory můžete připojit na MELA <i>flash</i> CF-Card-Printer.....	4
<b>Kapitola 2 – Popis zařízení.....</b>	<b>4</b>
Pohledy na zařízení MELA <i>flash</i> CF-Card-Printer .....	4
Stavové LED displeje .....	5
Kapacita karty CF .....	5
<b>Kapitola 3 – První uvedení do provozu.....</b>	<b>6</b>
Připojte MELA <i>flash</i> .....	6
Zasuňte kartu MELA <i>flash</i> CF.....	6
Formátování karty MELA <i>flash</i> CF.....	6
Inicializovat MELA <i>flash</i> CF-Card-Printer na parním sterilizátoru .....	7
<b>Technická data.....</b>	<b>8</b>
<b>Příloha – příslušenství .....</b>	<b>8</b>

## Rozsah dodávky

---

- MELA*flash* CF-Card-Printer
- Karty CF MELA*flash*
- MELA*flash* čtečka karet
- Návod k obsluze
- Síťový napájecí díl 5 Volt

## Kapitola 1 – popis výkonů

### Použití ve shodě s předpisy

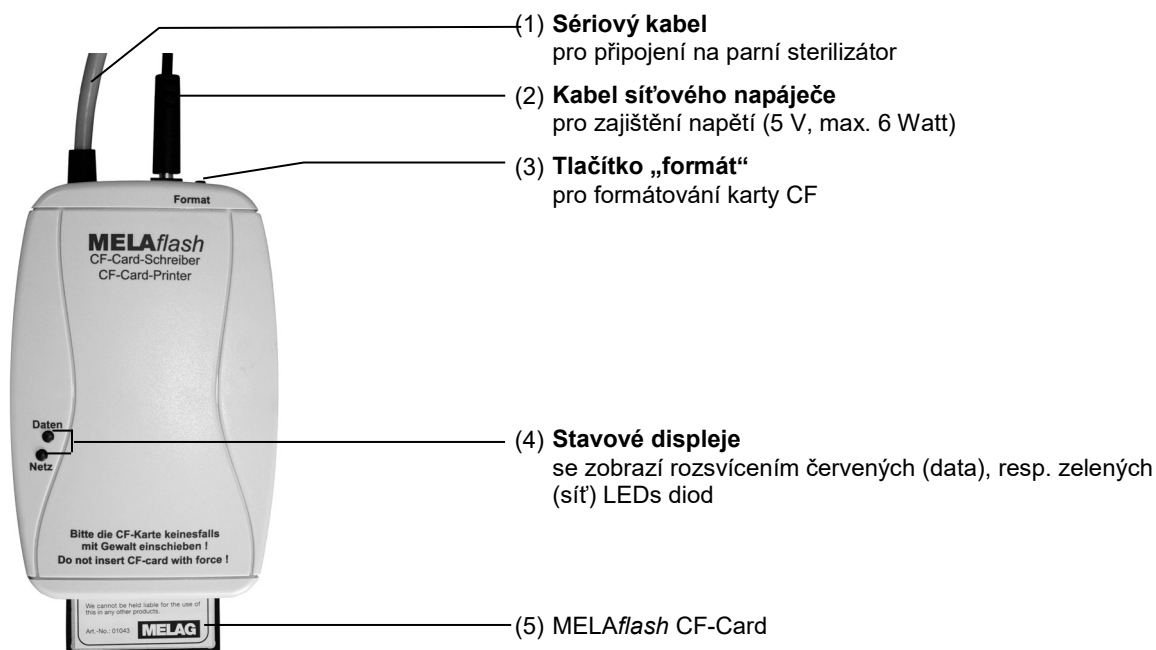
Zařízení MELAflash CF-Card-Printer slouží k ukládání sterilizačních protokolů na kartu MELAflash CF-Card, které mohou být načtené na počítači v ordinaci pomocí zároveň též dodané MELAflash čtečky karet.

### Následující parní sterilizátory můžete připojit na MELAflash CF-Card-Printer

- Vacuklav®23 B+/ 24 B+/ 24 B/L+/ 30 B+/ 31 B+ od softwarové verze 3.34
- Euroklav®23 VS+/ 29 VS+ od softwarové verze 3.34
- Vacuklav®23-B/ 24-B /24-B/L/ 30-B/ 31-B od softwarové verze 3.16
- Euroklav®23V-S/ 29V-S/ 23-S/ 29-S od softwarové verze 3.16
- Kliniklav®25 od softwarové verze 3.16
- MELAtronic®15EN/17EN/23EN od softwarové verze 3.22

## Kapitola 2 – Popis zařízení

### Pohledy na zařízení MELAflash CF-Card-Printer



Vyobrazení 1: Pohledy na zařízení

## Stavové LED displeje

	Síť zelená LED 	Data červená LED 	Status	Opatření
01	 svítí		CF-Card-Printer připravený k provozu	Zastrčit kartu CF
02	 svítí současně		Přístupy na kartu CF (výstup protokolů, formátování)	v žádném případě nevyndejte kartu CF (jinak ztráta dat)
03	 bliká		Karta CF je téměř plná	připravte novou kartu CF, resp. zkopírujte data z karty CF na počítač v ordinaci a po kopírování vymažte data na kartě CF
04	 blikají současně		Karta CF je plná	připravte novou kartu CF, nebo zkopírujte data z této karty CF na jiný datový nosič
05	 svítí	 bliká rychle	Připraveno pro formátování (pouze 5 sekund)	zasuňte během 5 sekund kartu CF a odeberte jí až poté, co červená LED zhasne!
06	 blikají střídavě		vadný protokol	krátké stisknutí formátovacího tlačítka
07		 bliká rychle	chybná karta CF (např. špatný formát), nebo karta CF je vadná	formátovat nebo vyměnit kartu CF vyměnit kartu CF

## Kapacita karty CF



Bez ohledu na velkou kapacitu karty CF doporučujeme pravidelné zálohování protokolů na počítači nejméně jednou týdně.

### **Karta CF je téměř plná**

Pokud již karta CF může uložit méně než 300 sterilizačních protokolů, rozbliká se zelená síťová LED s krátkými přerušeními.

- Uložte co nejdříve sterilizační protokoly existující na kartě CF na Váš počítač pomocí společně dodané čtečky karet.

Můžete nadále ukládat sterilizační protokoly na kartu CF, až dosáhnete maximálního počtu sterilizačních protokolů, který může být na kartě CF uložený.

### **Karta CF je plná**

Když je karta CF plná, nemůžete na ní již uložit žádné další sterilizační protokoly.

Zelená síťová LED a červená datová LED blikají v tomto případě společně s krátkými přerušeními.

- Uložte sterilizační protokoly existující na kartě CF pomocí společně dodané čtečky karet na Váš počítač.

# Kapitola 3 – První uvedení do provozu

## Připojte MELAflash

- Pro napájení připojte kabel společně dodaného síťového napáječe na pravou zdířku (viz strana 4, Vyobrazení 1/(1)) zařízení CF-Card-Printer.
- Zasuňte síťový napáječ do zásuvky.  
Síťová LED se rozsvítí zeleně.
- Připojte rozhraní RS232 sériového kabelu na sériové datové připojení parního sterilizátoru.  
Doporučujeme řádně dotáhnout oba šrouby s rýhovanou hlavou na sériovém připojení, abyste zabránili uvolnění nebo neúmyslnému vytažení konektoru.



### NÁZNAK

Podrobnější informace o připojení sériového kabelu čerpejte z uživatelské příručky Vašeho parního sterilizátoru.

## Zasuňte kartu MELAflash CF

- Zasuňte současně dodanou kartu MELAflash CF do zasouvací šachty na přední straně zařízení MELAflash CF-Card-Printer.



Dbejte na správné nasměrování karty MELAflash CF a nezasouvejte kartu CF do zasouvací šachty násilím.  
Nerespektování může vést k poškození karty CF a zařízení CF-Card-Printer.



Vytahujte kartu MELAflash CF ze zařízení CF-Card-Printer jen tehdy, když nesvítí červená datová LED.  
Pokud vytahujete kartu MELAflash CF ze zařízení CF-Card-Printer když červená datová LED svítí, může dojít ke ztrátě dat uložených na kartě CF-Card.

## Formátování karty MELAflash CF

Při odeslání je karta CF již formátovaná, to znamená, že jí můžete okamžitě používat.

Pokud by však bylo přesto nutné kartu CF formátovat, provádějte to vždy v zařízení CF-Card-Printer. To formátuje kartu CF ve formátu potřebném pro zařízení (FAT16).

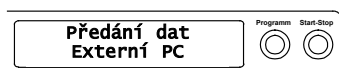
- Zasuňte kartu CF pouze tak hluboko do zasouvací šachty, aby ještě neměla žádný kontakt, ale aby již vlezla v zasouvací šachtě ve správném směru.
- Držte tlačítko „formát“ tak dlouho stisknuté (asi 7 sek.), až začne červená datová LED opakovaně krátce blikat.  
Zařízení CF-Card-Printer se teď po krátkou dobu (asi 5 sek.) nachází ve formátovacím režimu.
- Zatímco červená datová LED bliká, zasuňte kartu MELAflash CF úplně až na doraz do zasouvací šachty zařízení MELAflash CF-Card-Printer na přední straně.  
Karta CF se nyní formátuje. Červená datová LED svítí během

formátování trvale.  
Když je formátování ukončené, červená datová LED zhasne.

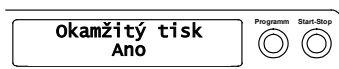


Při formátování se všechna na kartě CF uložená data vymažou.

### Nastavení pro software parního sterilizátoru verze do V3.34



### Nastavit okamžitý tisk protokolů



### Nastavení pro software parního sterilizátoru verze od V4.06

## Inicializovat MELAflash CF-Card-Printer na parním sterilizátoru

Abyste mohli sterilizační protokoly pomocí zařízení CF-Card-Printer ukládat na kartu MELAflash CF, musíte nastavit MELAflash CF-Card-Printer na parním sterilizátoru jako výstupní médium.

Jaká nastavení provedete záleží na tom, jaký provozní software se Vašem parním sterilizátoru nachází.

- Zapněte parní sterilizátor na síťovém vypínači a počkejte, než displej zobrazí základní nastavení.
- Zvolte **funkci** Menu setup současným krátkým stisknutím TLAČÍTEK (+) a (-).  
Displej zobrazí **Funkce: Tisknout**.
- Stiskněte TLAČÍTKO (P) pro výběr podmenu **Tisknout - Předání dat**.
- Znovu stiskněte TLAČÍTKO (P). Displej zobrazí **Předání dat - Bez tiskárny**, pokud ještě není žádná tiskárna nastavená.
- Navigujte pomocí TLAČÍTKA (+), než se na displeji zobrazí **Předání dat - externí PC**.
- Pro potvrzení stiskněte TLAČÍTKO (P). Displej přejde zpět do menu **Tisknout - Předání dat**.
- Stiskněte 2x TLAČÍTKO (S) pro opuštění menu a návrat do základního nastavení

Abyste mohli být sterilizační protokoly ukládány přímo po ukončení programu sterilizace na kartu CF, musíte na parním sterilizátoru aktivovat opci pro okamžitý tisk.

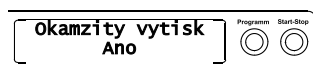
- Zvolte **funkci** Menu setup současným krátkým stisknutím TLAČÍTEK (+) a (-).  
Displej zobrazí **Funkce: Tisknout**.
- Stiskněte TLAČÍTKO (P). Zobrazí se menu **Tisknout - Předání dat**.
- Navigujte pomocí tlačítka (+), než se na displeji zobrazí **Okamžitý tisk NE/ ANO**.  
Pokud je opce nastavená na **NE**, stiskněte TLAČÍTKO (P) pro přechod z **Okamžitý tisk NE** na **ANO**.
- Pro opuštění menu stiskněte 2x TLAČÍTKO (S).

Nyní je MELAflash CF-Card-Printer připravený k provozu a sterilizační protokoly mohou být ukládány na kartu CF.

- Zapněte parní sterilizátor na síťovém vypínači.
- Zvolte **funkci** Menu setup současným krátkým stisknutím TLAČÍTEK (+) a (-).  
Displej zobrazí **Funkce: Poslední c. sarze**.
- Navigujte pomocí TLAČÍTKA (+) v menu **Funkce**, než se na displeji zobrazí **Funkce: Výstup protokolu**.
- Stiskněte tlačítko (P) pro výběr podmenu **Výstup protokolu - Přenos dat**.



### Nastavit okamžitý tisk protokolů



- Znovu stiskněte TLAČÍTKO (P). Displej zobrazí **Výstupní médium - Bez tiskárny**, pokud ještě nebylo zvoleno žádné výstupní médium.
- Navigujte pomocí TLAČÍTKA (+), než se na displeji zobrazí jako výstupní médium **MELAflash**.
- Pro potvrzení stiskněte TLAČÍTKO (P). Displej přejde zpět do menu **Výstup protokolu - Prenos dat**.
- Stiskněte 2x TLAČÍTKO (S) pro opuštění menu a návrat do základního nastavení.

Aby mohly být sterilizační protokoly ukládány přímo po ukončení programu sterilizace na kartu CF, musíte na parním sterilizátoru aktivovat opci pro okamžitý výstup.

- Zvolte funkci Menu setup současným krátkým stisknutím TLAČÍTEK (+) a (-). Displej zobrazí **Funkce: Poslední č. šarže**
- Navigujte pomocí tlačítka (+), než se na displeji zobrazí jako **Funkce: Výstup protokolu** a stiskněte tlačítko (P).
- Navigujte pomocí tlačítka (+), než se na displeji zobrazí **Okamžitý výstup NE / ANO**.  
Pokud je opce nastavená na **NE**, stiskněte TLAČÍTKO (P) pro přechod z **Okamžitý tisk NE** na **ANO**.
- Pro opuštění menu stiskněte 2x TLAČÍTKO (S).

Nyní je MELAflash CF-Card-Printer připravený k provozu a sterilizační protokoly mohou být ukládány na kartě CF.

## Technická data

Typové označení	MELAflash CF-Card-Printer
Rozměry zařízení (ŠxHxV)	7,5 x 11,5 x 2,3 cm
Napájecí napětí (napáječ)	5 Volt (max. 6 Watt)
Použitelná média pro ukládání	Karta Compact-Flash Card (Karta CF)

## Příloha – příslušenství

Artikl	Objednací číslo
Síťové napájecí zařízení pro MELAflash CF-Card-Printer	30403
MELAflash čtečka karet	01048
Karty CF MELAflash	01043

Další informace k dokumentaci a jejímu uvolnění najdete v oblasti Download internetových stránek MELAG pod heslem **Zákony & Nařízení**.